



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



CAMERE DI COMMERCIO
ITALO ESTERE ED ESTERE IN ITALIA
SEZIONE DI UNIONCAMERE



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2023 Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2023



The 50th Anniversary of diplomatic relations
between Vietnam and Italy (1973 - 2023)

NEWSLETTER PERIODICA

Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce.
Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.

Issue 36 (August 2023)

English version

Italian version

Focus

Punto



President's visits to Austria, Italy, Vatican successful: Foreign Minister

President Vo Van Thuong's official visit to Austria from July 23-25, and State visit to Italy and visit to the Vatican from July 25-29 have been successful in all aspects, Foreign Minister Bui Thanh Son told the press.

The visits were made at the invitation of President of Austria Alexander Van der Bellen, President of Italy Sergio Mattarella and Pope Francis.

Le visite di successo del Presidente in Austria, Italia, Vaticano

Le visite ufficiali del Presidente Vo Van Thuong in Austria, dal 23 al 25 luglio, la visita di Stato in Italia e la visita in Vaticano dal 25 al 29 luglio, hanno avuto successo sotto tutti gli aspetti, ha dichiarato alla stampa il Ministro degli Esteri Bui Thanh Son.

Le visite sono state effettuate su invito del Presidente austriaco Alexander Van der Bellen, dal Presidente della Repubblica Italiana Sergio Mattarella e da Papa Francesco.

Come riferito dal Ministro Son, si tratta della prima visita del Presidente vietnamita in Austria negli ultimi 15 anni e del primo

This is the first visit to Austria by a Vietnamese President over the past 15 years, and the first delegation exchange at the head-of-state level with Italy and the Vatican in seven years, according to the minister.

Taking place in the context of rapid, complicated developments of the regional and international situation, the visits vividly demonstrate the foreign policy of independence, self-reliance, and diversification and multilateralisation of relations adopted at the 13th National Party Congress, as well as Vietnam's consistent policy of treasuring the traditional friendship and multi-faceted cooperation with Austria, the strategic partnership with Italy, and the relations with the Vatican, he continued.

Son stressed that the visits have contributed to creating new momentum for the bilateral ties with Austria and Italy in all fields, from politics-diplomacy to trade-investment, development cooperation, education-training, science-technology, national defence and security, and culture.

He described the visits as very important highlights in the context of Vietnam and Austria turning a new page in their relationship with the 50th anniversary of their diplomatic ties last year, and Vietnam and Italy celebrating the 50th anniversary of their diplomatic relations and the 10th anniversary of their strategic partnership this year.

Regarding specific outcomes of the visits, the minister said the President and his entourage engaged in about 50 activities in various fields, which have been covered widely by both local and international media.

Austrian and Italian leaders regarded Vietnam as a leading important partner in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), and noted their wish that Vietnam will work as a bridge between the European Union (EU) and the ten-member grouping.

Italian leaders agreed to increase high-ranking delegation exchanges via Party, State, Government and National Assembly channels, the FM said, stressing that the two sides issued a joint statement on strengthening the bilateral strategic partnership, and set forth major orientations and specific measures to advance their relations in a more intensive and effective fashion, particularly in politics, economy-trade, national defence and security, education-training, science-technology, culture, tourism and people-to-people exchange.

The two sides concurred to work together at regional and international forums and in addressing global issues like climate change, energy security and food, especially in the context of both nations joining the Just Energy Transition Partnership (JETP).

Notably, Son said, the Italian Parliament ratified the EU-Vietnam Investment Protection Agreement (EVIPA) at the same time with President Thuong's visit, which is expected to help boost cooperation in such potential areas as digital economy, high-tech, green development and smart agriculture.

In the Vatican, it is noteworthy that the two sides concluded the "Agreement on the Status of the Resident Papal Representative and the Office of the Resident Papal Representative in Vietnam",

scambio di delegazioni a livello di capi di stato con l'Italia e il Vaticano negli ultimi 7 anni.

In un contesto di sviluppi rapidi e complicati della situazione internazionale, le visite dimostrano chiaramente la politica estera di carattere di indipendenza, autosufficienza, diversificazione e multilateralizzazione adottata al 13° Congresso Nazionale del Partito, nello specifico, la coerente politica della tradizionale amicizia e multiforme cooperazione con l'Austria, con il partenariato strategico, l'Italia e con il Vaticano.

Il Ministro Son ha sottolineato che le visite hanno contribuito a dare nuovo slancio ai rapporti bilaterali con Austria e Italia in tutti i campi, dalla politica-diplomazia al commercio-investimenti, cooperazione e sviluppo, istruzione-formazione, scienza-tecnologia, difesa e sicurezza nazionale, cultura.

Ha descritto l'importanza delle visite nel contesto delle celebrazioni del 50° anniversario di relazioni diplomatiche dello scorso anno tra Vietnam e Austria e delle celebrazioni del 50° anniversario di relazioni diplomatiche e il 10° anniversario della partnership strategica tra Vietnam e Italia.

Per quanto riguarda i risultati delle visite, il Ministro ha affermato che il Presidente e la delegazione si sono impegnati in circa 50 attività in vari campi, che sono state ampiamente trattate dai media locali e internazionali.

Le autorità austriache e italiane considerano il Vietnam un importante partner, leader nell'Associazione delle nazioni del sud-est asiatico (ASEAN) e sperano che il Vietnam funga da ponte tra l'Unione europea (UE) e il gruppo di 10 membri dell'ASEAN.

Il Ministro Son Le ha affermato che le autorità italiane hanno concordato di aumentare gli scambi di delegazioni di alto rango attraverso i canali del Partito, dello Stato, del Governo e dell'Assemblea nazionale. Ha sottolineato che le due parti hanno rilasciato una dichiarazione congiunta sul rafforzamento del partenariato strategico bilaterale e hanno stabilito importanti orientamenti e misure specifiche per far progredire le loro relazioni in modo più intenso ed efficace, in particolare in politica, economia-commercio, difesa e sicurezza nazionale, istruzione-formazione, scienza-tecnologia, cultura, turismo e scambi interpersonali.

Le due parti hanno concordato di lavorare insieme nei forum regionali e internazionali e nell'affrontare questioni globali come il cambiamento climatico, la sicurezza energetica e il cibo, in particolare nel contesto dell'adesione di entrambe le nazioni al Just Energy Transition Partnership (JETP).

In particolare, ha affermato Son, il Parlamento italiano ha ratificato l'Accordo sulla protezione degli investimenti UE-Vietnam (EVIPA) in concomitanza con la visita del Presidente Thuong, che dovrebbe contribuire a rafforzare la cooperazione in aree potenziali come l'economia digitale, l'alta tecnologia, lo sviluppo verde e agricoltura intelligente.

In Vaticano, le due parti hanno concluso "l'Accordo sullo status del Rappresentante pontificio residente e dell'ufficio in Vietnam", segnando un significativo passo di sviluppo nelle loro relazioni.

marking a significant development step in their relations, the official said.

Both Pope Francis and Cardinal Pietro Parolin expressed their impressions of the positive, diverse development of the belief and religious life in Vietnam, including Catholicism, and shared the view that the Vietnam Catholic Church should better fulfill the vocation of "accompanying the nation" and to be "good Catholics and good citizens," and that Catholic dignitaries and followers in the country should make more contributions to the development of the nation and the church.

On this occasion, President Thuong also met with representatives of the Vietnamese communities in Austria, Italy and Europe, Son said.

Source: VNA

Sia Papa Francesco che il cardinale Pietro Parolin hanno espresso le loro impressioni sullo sviluppo positivo e diversificato del credo e della vita religiosa in Vietnam, incluso il cattolicesimo, e hanno condiviso l'opinione che la Chiesa cattolica vietnamita dovrebbe realizzare meglio la vocazione di "accompagnare la nazione" e di essere "buoni cattolici e buoni cittadini" e che i dignitari e i seguaci cattolici nel paese dovrebbero dare maggiori contributi allo sviluppo della nazione e della chiesa.

In questa occasione, il presidente Thuong ha anche incontrato i rappresentanti delle comunità vietnamite in Austria, Italia ed Europa.

Fonte: VNA



Vietnam attends 43rd Session of Ministerial-level FAO Conference

A Vietnamese delegation led by Ambassador to Italy Duong Hai Hung, Permanent Representative of Vietnam to the UN Food and Agriculture Organisation (FAO), is attending the 43rd Session of the Ministerial-level FAO Conference in Rome, Italy, from July 1-7.

The event, held biennially, is to approve the working agenda and budget of FAO for the next two years, as well as provide recommendations on food and agriculture, and consider global governance policy issues.

Addressing the opening session, Singaporean Coordinating Minister for Social Policies and Co-chair of the Global Commission on the Economics of Water Tharman Shanmugaratnam highlighted the need to improve the effectiveness of water resource management to achieve the global goals related to poverty reduction, climate change response and global environment.

He also commended Vietnam's successful innovations in reducing water usage in agriculture through the use of sensors and innovative irrigation practices, citing the VnSAT project as a successful model in water-saving irrigation.

The election of the new FAO Director-General for the 2023-2027 tenure will take place through a secret ballot on July 2.

Source: VNA

Il Vietnam partecipa alla 43a sessione della Conferenza ministeriale FAO

A Roma, dall'1 al 7 luglio la delegazione vietnamita guidata dall'Ambasciatore in Italia Duong Hai Hung, rappresentante permanente del Vietnam presso la FAO, ha partecipato alla 43a sessione della Conferenza ministeriale FAO.

L'evento, che si svolge ogni due anni, ha lo scopo di approvare il programma di lavoro e il bilancio della FAO per il biennio successivo, nonché di fornire raccomandazioni sull'alimentazione e sull'agricoltura, e riesaminare le questioni di politica di governance globale.

Alla sessione di apertura, il Ministro coordinatore per le politiche sociali di Singapore e copresidente della Commissione globale per l'economia dell'acqua, Tharman Shanmugaratnam, ha sottolineato la necessità di migliorare l'efficacia della gestione delle risorse idriche per raggiungere gli obiettivi globali relativi alla riduzione della povertà, alla risposta ai cambiamenti climatici e all'ambiente globale. L'Ambasciatore ha parlato delle innovazioni di successo del Vietnam nella riduzione del consumo di acqua in agricoltura attraverso l'uso di sensori e di sistemi di irrigazione innovativi grazie al progetto VnSAT, considerato un modello di successo nell'irrigazione con risparmio idrico.

L'elezione del nuovo Direttore Generale della FAO per il mandato 2023-2027 è avvenuta a scrutinio segreto il 2 luglio.

Fonte: VNA



Vietnam's proposal at 43rd FAO conference's plenary meeting

Vietnamese Ambassador to Italy Duong Hai Hung on July 5 delivered an important speech, presenting Vietnam's proposals to implement the food systems transformation programme and contribute to ensuring food security at the plenary meeting of the 43rd session of the Food and Agriculture Organization (FAO)'s ministerial conference in Rome.

Ambassador Hung, who is also Representative of Vietnam to FAO, emphasised in his remarks that ensuring sufficient food has become a challenge, especially for hundreds of millions of people in low- and middle-income countries. To seek long-term solutions to cope with the global crisis, Vietnam proposes some priorities for FAO and international partners to consider and support member countries, he said.

Firstly, it is necessary to support countries in implementing the national programme framework and transforming the agricultural-food system towards adaptability, comprehensiveness, and sustainability. The focus should be on innovative ways to enhance the participation and benefits of small-scale farmers in the agricultural value chain, reduce food losses and waste, promote e-commerce, and improve traceability systems, logistics, and quality control. It also involves developing diverse public-private partnership (PPP) models to attract private investment in sustainable agricultural value chains.

Vietnam wishes to collaborate with all relevant parties to promote agricultural commodity trade as the foundation for regional and global food security, affirmed the diplomat.

Secondly, he highlighted the need to expedite the green and digital agricultural transformation, as well as provide financial support, technology, and capacity-building for developing countries in the transition process to more diverse, sustainable, and climate-resilient food systems. Vietnam is ready to become a food innovation hub in Southeast Asia and will actively participate in comprehensive, digital, and green transformation initiatives in the agricultural sector.

Thirdly, promoting coordination and information-sharing in sustainable natural resource and water resource management,

La proposta del Vietnam alla 43a sessione plenaria della FAO

Alla sessione plenaria della 43a sessione della Conferenza ministeriale FAO a Roma, l'Ambasciatore del Vietnam in Italia Duong Hai Hung il 5 luglio ha tenuto un importante discorso in cui ha indicato le proposte del Vietnam per l'attuazione del programma di trasformazione dei sistemi alimentari per contribuire a garantire la sicurezza alimentare.

L'Ambasciatore Hung, che è anche Rappresentante del Vietnam presso la FAO, ha sottolineato che la garanzia della sufficiente fornitura di cibo è diventata una sfida, soprattutto per centinaia di milioni di persone nei paesi a basso e medio reddito. In merito alla ricerca delle soluzioni a lungo termine per affrontare la crisi globale, il Vietnam propone alcune soluzioni prioritarie alla FAO e ai partner internazionali.

Primo, è necessario sostenere i paesi nell'attuazione del programma nazionale e nella trasformazione del sistema agroalimentare verso adattabilità, completezza e sostenibilità. Si dovrebbe focalizzare l'attenzione su metodi innovativi per aumentare la partecipazione e i benefici ai piccoli agricoltori nella catena del valore agricolo, per ridurre le perdite e gli sprechi alimentari, per promuovere l'e-commerce e migliorare i sistemi di tracciabilità, la logistica e il controllo di qualità. Incoraggiare inoltre modelli di partenariato pubblico-privato (PPP) per attrarre investimenti privati in catene del valore agricole sostenibili. Il Vietnam desidera collaborare con tutti i partner interessati per la promozione del commercio di materie prime agricole, considerate la base per la sicurezza alimentare regionale e globale.

Secondo, si è sottolineata la necessità di accelerare la trasformazione agricola verde e digitale, nonché di fornire sostegno finanziario, tecnologia e sviluppo di capacità per i paesi in via di sviluppo nel processo di transizione verso sistemi alimentari più diversificati, sostenibili e resistenti ai cambiamenti climatici. Il Vietnam è pronto a diventare un hub di innovazione alimentare nel sud-est asiatico e parteciperà attivamente a iniziative di trasformazione globale, digitale e verde nel settore agricolo.

Terzo, è importante anche promuovere il coordinamento e la condivisione delle informazioni nella gestione sostenibile delle

including trans-boundary water resources, marine resources, and South-South cooperation, is also important, Hung said. The ambassador took the occasion to highlight Vietnam's efforts, stating that sustainable agriculture and food security are among the pillars of Vietnam's economic-social development strategy for 2021-2030, with priorities on developing eco-friendly and high-tech agriculture with low emissions, climate resilience, and supporting the improvement of rural residents' livelihoods

Source: VNA

risorse naturali e delle risorse idriche, comprese le risorse idriche transfrontaliere, le risorse marine e la cooperazione sud-sud. L'Ambasciatore ha sottolineato gli sforzi del Vietnam, affermando che l'agricoltura sostenibile e la sicurezza alimentare sono tra i pilastri della strategia di sviluppo economico-sociale del Vietnam per il periodo 2021-2030, con priorità sullo sviluppo di un'agricoltura ecologica e ad alta tecnologia a basse emissioni, resilienza climatica e sostegno al miglioramento dei mezzi di sussistenza dei residenti rurali.

Fonte: VNA



Vietnam and Italy forge cooperation in crime combat

Minister of Public Security General To Lam held separate talks with Italian Interior Minister Matteo Piantedosi and Justice Minister Carlo Nordio, as part of the Vietnamese official's visit to the country from July 17-19.

At the talks with the host Interior Minister, the officials highlighted results of cooperation between the two ministries, with the signing of an agreement on collaboration in crime combat in 2014.

The Vietnamese Ministry of Public Security has sent many officials to Italy to join training courses on crime combat held by the Interior Ministry, and others on peacekeeping financed by the Italian government.

Lam noted with pleasures the positive, comprehensive developments of the relations between Vietnam and Italy over the past 50 years, saying through high-ranking delegation exchanges and cooperation mechanisms, the two countries have enhanced substantive, effective cooperation in politics, diplomacy, economy, national defence and security, science-technology, culture and education, and connectivity between their localities.

At the talks with the Justice Minister, Lam spoke highly of the Italian government's inclusion of Vietnam into the list of 20 priority countries in trade and investment cooperation this year, as well as its issuance of a new strategy to boost development collaboration with the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), creating favourable conditions for the two countries to elevate their relations to a new high.

Vietnam e Italia cooperano nella lotta alla criminalità

Il Ministro della Pubblica Sicurezza, Generale To Lam, ha avuto colloqui con il Ministro dell'Interno italiano Matteo Piantedosi e il Ministro della Giustizia Carlo Nordio, nell'ambito di una serie di incontri dal 17 al 19 luglio.

Durante i colloqui con il Ministro dell'Interno, le due parti hanno evidenziato i risultati della loro cooperazione, con la firma, nel 2014, di un accordo sulla collaborazione nella lotta alla criminalità.

Sono stati mandati molti funzionari vietnamiti in Italia per la partecipazione ai corsi di formazione, finanziati dal governo italiano, sulla lotta alla criminalità tenuti dal Ministero dell'Interno e altri sul mantenimento della pace.

Il Generale Lam ha espresso il suo compiacimento per gli sviluppi positivi e completi delle relazioni tra Vietnam e Italia negli ultimi 50 anni, che grazie agli scambi di delegazioni di alto livello e meccanismi di cooperazione, hanno consentito ai due paesi di rafforzare una cooperazione efficace in politica, diplomazia, economia, difesa nazionale e sicurezza, scienza-tecnologia, cultura, istruzione e collegamenti tra rispettive località.

IDurante i colloqui con il Ministro della Giustizia, il Generale Lam, ha apprezzato la decisione del governo italiano di inserire il Vietnam tra i 20 paesi prioritari nella cooperazione commerciale e di investimenti di quest'anno, nonché l'applicazione di una nuova strategia per rafforzare la collaborazione con l'ASEAN, creando le condizioni favorevoli affinché i due paesi possano elevare le loro relazioni a un nuovo massimo.

Vietnam stands ready to serve as a bridge between Italy and ASEAN, help Italy participate in cooperation mechanisms in Asia-Pacific, and support the country in multilateral forums, he said.

Along with the 2014 agreement, two others on extradition and the transfer of sentenced persons signed on this occasion are significant to the bilateral cooperation in crime prevention and control, the minister noted.

Nordio, for his part, suggested the two sides soon complete their own procedures to put the new legal documents in place, increase high-ranking delegation exchanges, and share information and experience in crime combat, especially organised, transnational, high-tech, drug and economic crimes, and human smugglers.

Source: VNA

Il Vietnam è pronto a fungere da ponte tra l'Italia e l'ASEAN, aiutare l'Italia a partecipare ai meccanismi di cooperazione in Asia-Pacifico e sostenere il Paese nei forum multilaterali.

Il Generale Lam ha confermato che insieme all'accordo del 2014, l'accordo di estradizione e il trattato di trasferimento dei condannati firmati in questa occasione sono significativi per la cooperazione bilaterale e per la prevenzione e il controllo della criminalità.

Il Ministro Nordio ha suggerito alle due parti di completare le procedure al fine di mettere in atto i nuovi documenti legali, di aumentare gli scambi di delegazioni di alto livello e di condividere informazioni ed esperienze nella lotta alla criminalità, in particolare: criminalità organizzata, transnazionale, high-tech, droga, reati economici e traffici di esseri umani.

Fonte: VNA



Agriculture

Rice sector needs more support to shift from quantity to quality

Rice sector needs more support to shift from quantity to quality.

Despite a bright outlook predicted for rice exports in the second half of 2023, the rice sector still needs more support to shift from quantity to quality to seize global market opportunities.

About 6.6 million tonnes of milled rice in the Mekong Delta, the biggest rice production centre of Vietnam, is planned to be exported in 2023, including 3 million tonnes of high-quality rice, 2.1 million tonnes of fragrant and specialty rice, 0.9 million tonne of medium-quality rice, and 0.6 million tonnes of glutinous rice.

In the first six months of 2023, about 4.27 million tonnes of rice worth 2.3 billion USD was shipped abroad, rising 22.2% in volume and 34.7% in value year on year. Export prices averaged 539 USD per tonne, up 10.2%, according to the Quality, Processing and Market Development Department under the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD).

Agricoltura

Il settore del riso richiede un maggiore sostegno per passare dalla quantità alla qualità

Nonostante le prospettive positive previste per le esportazioni di riso nella seconda metà del 2023, il settore del riso necessita maggiori sostegni per passare dalla quantità alla qualità e per cogliere le opportunità del mercato globale.

Nel 2023 è prevista l'esportazione di circa 6,6 milioni di tonnellate di riso lavorato nel delta del Mekong, il più grande centro di produzione di riso del Vietnam, di cui 3 milioni di tonnellate di riso di alta qualità, 2,1 milioni di tonnellate di riso profumato e speciale, 0,9 milioni di tonnellate di riso di qualità media e 0,6 milioni di tonnellate di riso glutinoso.

Nei primi sei mesi del 2023, secondo il Dipartimento per la qualità, la trasformazione e lo sviluppo del mercato del Ministero dell'Agricoltura e dello Sviluppo Rurale (MARD), sono state esportate circa 4,27 milioni di tonnellate di riso per un valore di 2,3 miliardi di dollari, con un aumento del 22,2% in volume e del 34,7% in valore su base annua. Il costo in media è di 539 dollari alla tonnellata, in aumento del 10,2%.

Sono ora in atto condizioni favorevoli per l'esportazione di riso, soprattutto per la seconda metà del 2023, in quanto i principali

Favourable conditions are now in place for rice export, especially during the second half of 2023, as major markets like China, the Philippines, and Malaysia are still purchasing large volumes of the grain.

However, there is not much room left to boost the export volume. Vietnam is also stepping up crop restructuring to convert ineffective rice farming land into areas for other crops. Given this, promoting the rice value chain and processing to raise the produce's value is compulsory to raise export revenue. A representative of the Loc Troi Group said that to further increase rice value, aside from varieties and cultivation techniques, it is necessary to pay attention to processing and export markets. Importers have high demand for deeply processed rice, but Vietnamese businesses haven't gained enough capital to invest in this step. Meanwhile, the weakness in origin tracing has also led to low prices.

In addition, the Mekong Delta is also facing logistics-related weaknesses. Rice must be dried within five - seven hours at the latest after being harvested to ensure good quality. However, due to poor and long transport, the product sometimes is dried after even 24 hours, making it hard to ensure quality.

The MARD is stepping up the building of a plan on sustainably developing 1 million hectares of land specialised in high-quality rice farming in connection with green growth in the Mekong Delta.

With this plan, Vietnam will be the first country to connect rice production with green growth, according to Le Thanh Tung, Deputy Director of the MARD's Crop Production Department.

Ba held that the plan will help the sector improve rice productivity and quality and have competitive production costs.

Source: VNA

mercati come Cina, Filippine e Malesia stanno ancora acquistando grandi volumi.

Tuttavia, non c'è molto spazio per incrementare il volume delle esportazioni. Il Vietnam sta anche intensificando la trasformazione dei terreni inutilizzati per la coltivazione del riso per le altre colture. Per aumentare i proventi delle esportazioni di riso, è importante promuovere la catena del valore e migliorarne la lavorazione.

Un rappresentante del Gruppo Loc Troi ha affermato che per aumentare il valore del riso, oltre alle varietà e alle tecniche di coltivazione, è necessario prestare attenzione al processo di trasformazione e ai mercati di esportazione. Da parte degli importatori c'è una forte domanda di riso profondamente lavorato, tuttavia le imprese vietnamite non hanno abbastanza fondi per investire in questa direzione. Nel frattempo, anche la debolezza nella tracciabilità dell'origine ha portato a prezzi bassi. Inoltre, il delta del Mekong sta affrontando difficoltà legate alla logistica. Il riso dovrebbe essere essiccato entro cinque - sette ore dopo la raccolta per garantire una buona qualità. Tuttavia, a causa dello scarso e lungo trasporto, il prodotto a volte si asciuga anche dopo 24 ore, rendendo difficile garantirne la qualità.

Il MARD sta intensificando la costruzione di un piano per lo sviluppo sostenibile di un milione di ettari di terreno specializzato nella coltivazione di riso di alta qualità in connessione con la crescita verde nel delta del Mekong.

Con questo piano, il Vietnam sarà il primo paese a produrre il riso in maniera sostenibile, secondo Le Thanh Tung, vicedirettore del dipartimento di produzione agricola del MARD.

Truong Sy Ba, Presidente del Tan Long Group ha affermato che il piano aiuterà a migliorare la produttività e la qualità del riso e ad avere costi di produzione competitivi.

Fonte: VNA

Finance

Finanza



Central bank launches 15 trillion VND credit package to support forestry, fishery businesses

The State Bank of Vietnam (SBV) on July 19 issued a document guiding commercial banks to implement a credit package, worth 15 trillion VND (641 million USD), for businesses in the forestry and fishery sector.

La banca centrale lancia un pacchetto di crediti da 15 trilioni di VND a sostegno dei settori della silvicoltura e della acquacoltura

Il 19 luglio la Banca Centrale del Vietnam (SBV) ha emesso un documento che guida le banche commerciali ad attuare un pacchetto di crediti di 15 trilioni di VND (pari ai 641 milioni di dollari) per le imprese dei settori della silvicoltura e dell'acquacoltura.

Under Document No 5631, the eligible borrowers of this credit package are firms that have projects or plans to serve production and business activities in forestry and fishery areas. They will enjoy lending interest rates in dong which will be at least 1-2%/year lower than the average interest rates offered for short-term, medium-term, and long-term deposits by commercial banks.

The credit package will be implemented until the end of June 30, 2024, according to the document.

In addition, commercial banks will, according to their competence, waive and reduce service fees for customers participating in the programme, by legal regulations and the size of the bank's operations.

The programme will be implemented by self-mobilised capital from banks and lending under the normal commercial mechanisms.

Up to now, 12 commercial banks have registered to participate in the programme. They are Agribank, BIDV, VietinBank, Vietcombank, LPBank, Sacombank, MB Bank, ACB, Nam A Bank, OCB, Eximbank and SHB.

Previously, Prime Minister Pham Minh Chinh instructed the SBV to study and propose a credit package of 10 trillion VND to support businesses producing and processing seafood and forestry products.

The PM asked for measures to help businesses conquer major markets while seeking new markets to boost exports.

He also asked the Ministry of Finance to direct authorised agencies to consider and implement solutions relating to exemptions and also reduce or extend payments of taxes and land and water surface rental fees to support businesses.

The export value declined by 28.2% for main forest products to 6.5 billion USD over the past six months as European and American consumers tightened their spending and reduced consumption of wood products, resulting in a decline in new orders.

Seafood exports also slumped 27.4% year-on-year to 4.13 billion USD during the period. Of which, a high decline of 32% in shrimp exports to 1.56 billion USD and 40% in the tra fish export to 840 million USD were also recorded in the first 6 months of the year.

Source: VNA

Ai sensi della legge n. 5631, il pacchetto di crediti è accessibile alle imprese che operano per le attività produttive e commerciali nei settori della silvicoltura e dell'acquacoltura.

I tassi di interesse sui prestiti in Dong saranno inferiori di almeno 1-2% all'anno rispetto ai tassi di interesse per prestiti a breve, medio e lungo termine. Il pacchetto di crediti scadrà il 30 giugno 2024.

Inoltre, le banche commerciali, secondo la propria competenza, rinunceranno o ridurranno le commissioni di servizio per i clienti che partecipano al pacchetto, in base alle normative legali e alle dimensioni delle operazioni.

Il programma sarà attuato con capitali auto mobilitati dalle banche e prestiti secondo i normali meccanismi commerciali.

Ad oggi si prevedono 12 banche commerciali che parteciperanno al programma, quali Agribank, BIDV, VietinBank, Vietcombank, LPBank, Sacombank, MB Bank, ACB, Nam A Bank, OCB, Eximbank e SHB.

In passato, il Primo Ministro Pham Minh Chinh aveva incaricato l'SBV di studiare e di proporre un pacchetto di crediti di 10 trilioni di VND per sostenere le imprese nei settori ittici e forestali.

Il Primo Ministro ha chiesto misure per sostenere le imprese a conquistare i principali mercati e cercare nuovi mercati per aumentare le esportazioni.

Ha anche chiesto al Ministero delle Finanze di indirizzare le agenzie autorizzate a considerare e attuare soluzioni relative alle esenzioni e ridurre o estendere i pagamenti delle tasse e dei canoni di locazione di terreni e acque superficiali per sostenere le imprese.

Negli ultimi sei mesi, il valore delle esportazioni dei prodotti forestali è diminuito del 28,2%, pari a 6,5 miliardi di dollari, poiché i consumatori europei e americani hanno ridotto le spese e il consumo di prodotti in legno, con conseguente calo dei nuovi ordini.

Anche le esportazioni di prodotti ittici sono crollate del 27,4%, pari a 4,13 miliardi di dollari. Nello specifico, le esportazioni di gamberi hanno registrato un forte calo del 32%, pari a 1,56 miliardi di dollari mentre le esportazioni del pesce è in calo del 40%, pari a 840 milioni di dollari.

Fonte: VNA

Technology

Tecnologia



Fertiliser enterprises apply modern technology to reduce emissions

Fertiliser manufacturers have implemented solutions to significantly reduce their carbon emission in production and improve energy efficiency.

Phung Ha, general secretary and vice chairman of the Vietnam Fertiliser Association said that global agricultural output would decrease by 50% if no fertilisers were used. However, about 2.5% of total global greenhouse gas emissions are related to fertiliser.

Domestic fertiliser manufacturers have taken many measures to significantly reduce carbon emissions in production.

Energy consumption of ammonia production plants has decreased by more than 15% in the past decade. Several fertiliser companies have implemented greener methods of fertiliser production, including supply of renewable energy sources for the ammonia production process.

Another solution is to develop fertiliser products such as the decomposing, slow-dissolving, and controlled-release fertilisers that will help increase absorption and reduce harm to the environment.

Along with production, the right type, right rate, right timing and right placement of the fertilisers is also an effective solution to reduce emissions.

In addition, replacing synthetic fertilisers with manure or compost products has the potential to reduce emissions by 10-20% or more.

Le Hoang Kiet from Ca Mau Petroleum Fertiliser Joint Stock Company (PVCFC) said the company prioritises investment in developing sustainable green production, and reduction in using fertilisers to achieve the goal of reducing greenhouse gas emissions.

PVCFC is researching energy-saving technologies and solutions. Of which, it applies green technology in production lines to optimise the efficiency of using input materials of its nitrogen fertiliser plant.

In addition, the company is studying production technologies and feasibility on projects to produce industrial gases such as nitrogen, argon, green hydrogen and food CO₂.

For fertiliser product development, PVCFC has developed a number of modern technologies such as Bio-Coating technology, Humate complex technology, biotechnology, controlled release fertilisers (CRF) technology, and slow-release fertilisers (SRF) technology, to develop

Le imprese di fertilizzanti applicano tecnologie moderne per ridurre le emissioni

I produttori di fertilizzanti hanno implementato soluzioni per ridurre significativamente le emissioni di carbonio nella produzione e per migliorare l'efficienza energetica.

Phung Ha, segretario generale e vicepresidente della Vietnam Fertilizer Association, ha affermato che la produzione agricola globale diminuirebbe del 50% se non venissero utilizzati fertilizzanti. Tuttavia, circa il 2,5% delle emissioni globali totali di gas serra è legato ai fertilizzanti.

I produttori nazionali di fertilizzanti hanno adottato molte misure per ridurre significativamente le emissioni di carbonio durante la produzione.

Il consumo energetico degli impianti di produzione di ammoniaca è diminuito di oltre il 15% nell'ultimo decennio. Diverse aziende di fertilizzanti hanno implementato metodi più ecologici di produzione di fertilizzanti, inclusa la fornitura di fonti di energia rinnovabile per il processo di produzione dell'ammoniaca.

Un'altra soluzione è sviluppare prodotti fertilizzanti come i fertilizzanti in decomposizione, a lenta cessione e a rilascio controllato che contribuiranno ad aumentare l'assorbimento e ridurre i danni all'ambiente.

Insieme alla produzione, la giusta quantità, le tempistiche e il giusto posizionamento dei fertilizzanti sono una soluzione efficace per ridurre le emissioni.

Inoltre, la sostituzione dei concimi sintetici con letame o compost riduce le emissioni del 10-20% e oltre.

Le Hoang Kiet della Ca Mau Petroleum Fertilizer Joint Stock Company (PVCFC) ha affermato che la società dà la priorità agli investimenti nello sviluppo di una produzione sostenibile e alla riduzione dell'utilizzo di fertilizzanti per raggiungere l'obiettivo di ridurre le emissioni di gas serra.

PVCFC, per il suo impianto di fertilizzanti azotati, è alla ricerca di tecnologie e soluzioni di risparmio energetico che applichino tecnologia sostenibile nelle linee di produzione per ottimizzare l'efficienza dell'utilizzo dei materiali.

Inoltre, l'azienda sta studiando tecnologie di produzione e fattibilità su progetti per la produzione di gas industriali quali azoto, argon, idrogeno verde e CO₂ alimentare.

PVCFC ha sviluppato una serie di tecnologie moderne come la tecnologia Bio-Coating, la tecnologia complessa Humate, la biotecnologia, la tecnologia dei fertilizzanti a rilascio controllato

fertiliser product lines having high efficiency in agricultural production. Those will increase crop yield and resistance to pests and diseases, and help reduce greenhouse gas emissions.

The application of Bio-Coating technology has helped PVCFC to create economical fertiliser products, disease resistant fertiliser products and bio fertiliser products. That helps reduce the amount of used urea nitrogen fertiliser by 15-20%.

PVCFC also builds a soil nutrient map by ecological region integrated with a database to digitize the soil database and crop nutrient needs, contributing to improving efficiency in fertiliser use and reducing greenhouse gas emissions.

The company has also studied and applied using biomass-fuel to replace fuel oil (FO) in drying NPK (nitrogen, phosphorus, and potassium) fertiliser products and additive products to help slash production costs and carbon emissions.

The company has also made the use of steam and excess heat from sulfuric acid production lines to run turbines to generate electricity, contributing to economical and efficient use of energy.

Source: VNA

(CRF) e la tecnologia dei fertilizzanti a rilascio lento (SRF) per sviluppare linee di prodotti fertilizzanti ad alta efficienza nella produzione agricola. Il risultato sarà quello di aumentare la resa delle raccolte e la resistenza a parassiti e malattie e di ridurre le emissioni di gas serra.

L'applicazione della tecnologia Bio-Coating consente a PVCFC di produrre fertilizzanti economici e resistenti alle malattie e bio-fertilizzanti, il che aiuta a ridurre la quantità di fertilizzante azotato ureico del 15-20%.

Per migliorare l'efficienza nell'uso dei fertilizzanti e a ridurre le emissioni di gas serra, PVCFC costruisce una mappa dei nutrienti nel suolo relativa alla zona ecologica, integrata con un database, al fine di digitalizzare i dati del suolo e stabilire il fabbisogno di nutrienti delle colture.

L'azienda ha anche studiato e applicato l'utilizzo di combustibili da biomassa per sostituire l'olio combustibile (FO) nell'essiccazione di fertilizzanti NPK (azoto, fosforo e potassio) e prodotti additivi al fine di ridurre i costi di produzione e le emissioni di carbonio.

Inoltre il vapore e il calore in eccesso della produzione dell'acido solforico vengono utilizzati per far funzionare le turbine per la generazione di elettricità, contribuendo a un uso economico ed efficiente dell'energia.

Fonte: VNA

Trade fair and Events

The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following forum/seminar and events:

1. Vietnam International Sourcing Expo 2023:

Time: 13-15 September 2023.

Venue: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC).

2. Vietnam Foodexpo 2023:

Dates: from 22 to 25 November 2023.

Venue: The Exhibition is held at the Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, Tan Phu Ward, Dist 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

3. VIETNAM FOODTECH:

Date: 13-16 December 2023.

Venue: The Exhibition is held at the Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, Tan Phu Ward, Dist 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Fiere ed Eventi

L'Ufficio Commerciale invita le aziende e le associazioni a partecipare alle seguenti fiere:

1. Vietnam International Sourcing Expo 2023:

Data: dal 13 al 15 settembre 2023.

Luogo: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC).

2. Vietnam Foodexpo 2023:

Data: dal 22 al 25 novembre 2023.

Luogo: the Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, Tan Phu distretto, quartiere 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

3. VIETNAM FOODTECH:

Data: 13-16 dicembre 2023.

Luogo: the Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, Tan Phu distretto, quartiere 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Trade Opportunities

Opportunità Commerciali

✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Fresh and dried fruit.
- Tea and coffee;
- White and black pepper, Cinamon, Star anise...;

✿ Vietnamese importer looking for chocolate, confectionery production lines.

✿ An Italian company would like to provide Innovative sorting solutions and grading technologies for fruits and vegetables.

✿ Italian enterprise would like to export truffles to Vietnam;

✿ Le aziende vietnamite vorrebbero trovare importatori italiani di:

- Frutta fresca e secca...;
- Tè e caffè
- Pepe bianco e nero, Cannella, Anice stellato...;

✿ Importatore vietnamita alla ricerca di prodotti di cioccolato e dolcium.

✿ Un'azienda italiana vorrebbe fornire soluzioni di selezione innovative e tecnologie di classificazione per frutta e verdura.

✿ L'azienda italiana vorrebbe esportare tartufi in Vietnam.

For further information, please contact the following entities, which jointly publish this monthly Newsletter:

- The Commercial Office of Vietnam Embassy in Italy

(Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel.: +39 06 841 3913, Email: it@moit.gov.vn)

- The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa

(Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.: +39011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it);

- The Chamber of Commerce Italy–Vietnam (Via Monte Napoleone 8, 20121 Milano, Italy, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; Tel.: +39 011 437 8129).

- The Honorary Consulate of Vietnam in Naples

(Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli, Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Tel.: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001)

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.